ENTREVISTA DE TRABAJO

MIAMIGAITALIANA
Italiano para Latinos

Escucha el dialogo para aprender las conversaciones diarias.
Luego repítelo varias veces para acostúmbrarte a hablar italiano.

- **Mi parli un po' di lei.**
  (= Me hable un poco de usted).
- **Con piacere. Mi chiamo Sofia Gonzales, ho ventisette anni e sono una cittadina peruviana. Ho frequentato con ottimi risultati il Liceo Linguistico ed in seguito ho studiato Turismo presso l'Università di Lima. Sono una grande appassionata di lingue straniere e di turismo culturale e nel mio paese ho già avuto modo di lavorare presso agenzie turistiche e inoltre, durante i fine settimana, ho lavorato spesso come guida turistica a Cuzco.**
  (= Con placer. Mi nombre es Sofía Gonzales, tengo veintisiete años y soy ciudadana peruana. Asistí al Liceo Lingüístico con excelentes resultados y luego estudié Turismo en la Universidad de Lima. Soy una gran admiradora de las lenguas extranjeras y del turismo cultural y en mi país ya he tenido la oportunidad de trabajar en agencias de turismo y también, los fines de semana, a menudo he trabajado como guía turística en Cuzco.)

- **Perchè sta cercando un nuovo lavoro qui in Italia?**
  (= ¿Por qué está buscando un nuevo trabajo aquí en Italia?)
- **Mi sono trasferita da qualche mese perchè ho famiglia qui vicino Roma e il mio obiettivo è continuare a condividere con grande passione le mie conoscenze artistiche, storiche e culturali con i turisti stranieri che arrivano a Roma e desiderano visitare la città. Desidero fare un lavoro che mi permetta di crescere personalmente e professionalmente e che mi permetta di esprimere le mie potenzialità e che sia quindi in linea con il mio curriculum scolastico e le mie esperienze lavorative passate.**
  (= Me mudé hace unos meses porque tengo familia cerca de Roma y mi objetivo es seguir compartiendo con gran pasión mi conocimiento artístico, histórico y cultural con los turistas extranjeros que vienen a Roma y desean visitar a la ciudad. Quiero hacer un trabajo que me permita crecer como persona y profesionalmente y que me permita expresar mi potencial y que, por lo tanto, esté en línea con mi plan de estudios escolar y mis experiencias laborales pasadas.)

- **Come giudica l'ultima azienda in cui ha lavorato?**
  (= ¿Qué opina de la última empresa para la que trabajó?)
- **Una buona azienda, che mi ha dato la possibilità di vivere numerose esperienze professionali stimolanti. Il mio rapporto con i colleghi e superiori era ottimo. Mi ritengo una persona molto socievole e aperta e sono sicura che saprei instaurare facilmente ottime relazioni anche qui.**

(= Una buena compañía, que me ha dado la oportunidad de vivir muchas experiencias profesionales estimulantes. Mi relación con colegas y superiores fue excelente. Me considero una persona muy sociable y abierta y estoy seguro de que puedo establecer fácilmente excelentes relaciones aquí también.)

- **Si considera una persona di successo?**
  (= ¿Se considera una persona exitosa?)
- **Bè, sono una persona con obiettivi solidi e ho lavorato duramente per realizzare con mia grande soddisfazione alcuni di questi. Adesso sono pronta a lavorare duramente per mettere a disposizione le mie competenze e per crescere ulteriomente a livello professionale e umano, perchè sono consapevole che nella vita non bisogna mai smettere di imparare cose nuove.**
  (= Bueno, soy una persona con objetivos sólidos y trabajé duro para lograr algunos de estos para mi gran satisfacción. Ahora estoy lista para trabajar duro y hacer que mis habilidades estén disponibles y crecer aún más a nivel profesional y humano, porque soy consciente de que en la vida nunca debes dejar de aprender cosas nuevas.)

- **Cosa dicono i suoi ex colleghi di lei?**
  (= ¿Qué dicen sus excolegas sobre usted?)
- **Sono ancora in contatto con molti di loro in quanto con gli anni sono nate anche delle belle amicizie. Il mio responsabile ancora oggi mi scrive quanto è dispiaciuto della mia partenza e che sono stata tra i dipendenti più gentili e affidabili che abbia mai avuto.**
  (= Todavía estoy en contacto con muchos de ellos, ya que también se han desarrollado buenas amistades a lo largo de los años. Mi gerente todavía me escribe cuánto siente mi partida y que he estado entre los empleados más amables y confiables que ha tenido.)

- **Cosa sa di questa azienda?**
  (= ¿Qué sabe sobre esta empresa?)
- **So che lavora da vent'anni nel campo del turismo culturale e che è considerata uno dei maggiori operatori turistici italiani. Organizza visite guidate presso le maggiori attrazioni turistiche di Roma e non solo. Molte persone mi hanno parlato bene della vostra azienda e sarei entusiasta se riuscissi a farne parte un giorno.**
  (= Sé que lleva veinte años trabajando en el campo del turismo cultural y que se le considera uno de los principales operadores turísticos italianos. Organiza visitas guiadas a las principales atracciones turísticas de Roma y más allá. Muchas personas me han hablado bien sobre su empresa y me encantaría poder unirme a ella algún día.)

- **Perchè vuole lavorare per questa azienda?**
  (= ¿Por qué quiere trabajar para esta empresa?)
- **Perchè credo che un'azienda leader nel settore come la vostra possa offrirmi l'oportunità di crescere professionalmente e di operare nel settore che preferisco e per il quale ho già una forte esperienza.**
  (= Porque creo que una empresa líder en el sector como la suya puede ofrecerme la

oportunidad de crecer profesionalmente y operar en el sector que prefiero y para el que ya tengo una gran experiencia.)

- **Cosa sta facendo attualmente per migliorare le sue competenze?**
  (= ¿Qué está haciendo actualmente para mejorar sus habilidades?)
- **Ho studiato molto la lingua italiana e ho migliorato il mio inglese. Amo le lingue e le culture straniere, quindi leggo spesso libri che possono arricchire le mie conoscenze al riguardo. Ho anche frequentato un corso di informatica e ho partecipato a numerose visite guidate per la città.**
  (= Estudié mucho el italiano y mejoré mi inglés. Me encantan las lenguas y culturas extranjeras, por lo que a menudo leo libros que pueden enriquecer mi conocimiento al respecto. También asistí a un curso de informática y participé en numerosas visitas guiadas por la ciudad.)

- **Mi dica tre pregi e tre difetti che pensa di avere.**
  (= Dígame tres fortalezas y tres defectos que cree que tiene.)
- **Come dicevo tra i miei pregi sicuramente sono molto socievole, amo stare in mezzo alla gente, sono brava a risolvere problemi con facilità (problem solver) e imparo cose nuove molto velocemente. Tra i difetti probabilmente non aver mai lavorato in Italia non aiuta. Oltre a questo sono un po' egocentrica e maniaca della precisione.**
  (= Como dije entre mis puntos fuertes, definitivamente soy muy sociable, me encanta estar entre la gente, se resolver problemas con facilidad y aprendo cosas nuevas muy rápidamente. Entre los defectos, probablemente nunca haber trabajado en Italia no ayuda. Además de esto, soy un poco egocéntrica y obsesionada con la precisión.

- **Qual è il suo inquadramento e la sua RAL (= retribuzione annua lorda)?**
  (= ¿Cuál es su posición y su RAL = salario bruto anual)?
- **Nel mio ultimo lavoro avevo un contratto a tempo indeterminato e una RAL di 40 mila euro.**
  (= En mi último trabajo tenía un contrato permanente y un RAL de 40 mil euros.)

- **Ha qualche domanda per me?**
  (= ¿Tiene alguna pregunta para mí?)
- **Si, da quanti anni lavora in questa azienda? Che cosa le piace di quest'azienda?**
  (= Sí, ¿cuántos años ha trabajado en esta empresa? ¿Qué le gusta de esta empresa?)